CONGA

(EN) Technical hiking cord
(FR) Cordelette de randonnée

CE 0333 EN 564

1. Field of application / Champ d'application

2. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

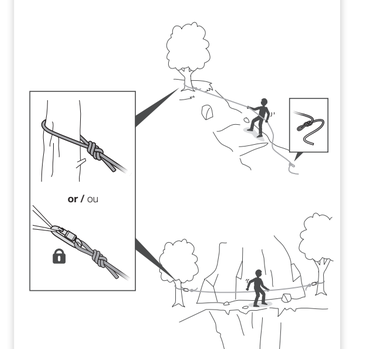
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3. Installing a handline
Mise en place d'une main courante



EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.
Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check our Website www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
EN 564 nylon cord. Technical hiking cord. Must not be used as a belay rope (must not be used to arrest a fall).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility
WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are personally responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in position, to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Inspection, points to verify

Petzl recommends an in-depth inspection at least once every 12 months. Record the results on your PPE inspection form: see examples at www.petzl.com/ppe.
Before and after each use, check the condition of the sheath and of the core.

3. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

4. Installing a handline

Check the quality of the anchor

5. Precautions for use

a- Ice and moisture
Wet or icy cord is weaker and less abrasion resistant.
b- Knot
A knot can reduce the cord's initial strength by half. Use the double fisherman's knot to make a Prusik loop.
c- Sharp edges
Beware of sharp edges that can damage the cord.

6. Additional information on cordage

A. Lifetime: 10 years
When to retire your equipment:
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.
B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions. Avoid all contact with chemicals, especially acids that can destroy the fibers.
D. Cleaning/disinfection - E. Storage/transport - F. Questions/contact
3-year guarantee
Against all material or manufacturing defects. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

On label:
a. Body controlling the manufacture of this PPE -
b. Notified body performing the CE type exam -
c. Batch number - d. Year of manufacture
On packaging:
e. Diameter - f. Mass per unit length - g. Tensile strength

FR

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Equipement de protection individuelle (EPI).
Cordelette en polyamide EN 564. Cordelette de randonnée. Ne doit pas être utilisée comme corde d'assurage (ne doit pas être utilisée pour arrêter des chutes).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité
ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre environnement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et averties, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI: voir exemples sur www.petzl.com/ppe.
Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'état de la gaine et de l'âme.

3. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

4. Installation d'une main courante

Vérifiez la qualité de l'amarrage.

5. Précautions d'usage

a- Gel et humidité
Sous l'effet de l'humidité et du gel, une cordelette est plus sensible à l'abrasion et perd en résistance.
b- Nœud
Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la cordelette. Pour un anneau Prusik, préférez un nœud de pêcheur double.
c- Arêtes tranchantes
Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager la cordelette.

6. Informations complémentaires concernant la cordelette

A. Durée de vie: 10 ans
Mise au rebut:
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage. Évitez tout contact avec des produits chimiques notamment les acides qui peuvent détériorer les fibres.
D. Nettoyage/désinfection - E. Stockage/transport - F. Questions/contact
Garantie 3 ans
Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

Sur étiquette:
a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI -
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Numéro de lot - d. Année de fabrication
Sur emballage:
e. Diamètre - f. Masse par unité de longueur - g. Résistance à la traction

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.
Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

Verantwortlichkeit

Auf dem Etikett:
a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Chargen-Nr. - d. Herstellungsjahr
Auf der Verpackung:
e. Durchmesser - f. Gewicht pro Längeneinheit - g. Zugfestigkeit

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale. Solo alcune sono descritte nella nota informativa.
Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Cordino in poliammide EN 564. Cordino da escursionismo. Non deve essere utilizzato come corda di assicurazione (non deve essere utilizzato per arrestare le cadute).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità
ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ne re-sponete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su www.petzl.com/ppe.
Prima e dopo ogni utilizzo, controllate lo stato della calza e dell'anima.

3. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

4. Installazione di un corrimano

Verificare la qualità dell'ancoraggio.

5. Precauzioni d'uso

a- Gelo e umidità
Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, un cordino è più sensibile all'abrasione e perde resistenza.
b- Nodo
Un nodo può dimezzare la resistenza iniziale del cordino. Per un anello Prusik, preferire un nodo del pescatore doppio.
c- Parti taglienti
Attenzioni alle parti taglienti che rischiano di danneggiare il cordino.

6. Informazioni supplementari cordini

A. Durata: 10 anni
Eliminazione:
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato del controllo del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.
B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso. Evitare ogni contatto con prodotti chimici in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre.
D. Pulizia/disinfezione - E. Stoccaggio/trasporto - F. Domande/contatto
Garanzia 3 anni
Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

Su etichetta:
a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Numero di lotto - d. Anno di fabbricazione
Su confezione:
e. Diametro - f. Massa per unità di lunghezza - g. Resistenza alla trazione

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Cordino de poliamida EN 564. Cordino para excursionismo. Este producto no debe utilizarse como cuerda de aseguramiento (no debe ser utilizado para detener caídas).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad
ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Control, puntos a verificar

Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en www.petzl.com/ppe.
Antes y después de cada utilización, compruebe el estado de la funda y del alma.

3. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

4. Instalación de un pasamanos

Compruebe la calidad del anclaje.

5. Precauciones de utilización

a- Hielo y humedad
Bajo los efectos de la humedad y del hielo, un cordino es más sensible a la abrasión y pierde resistencia.
b- Nudo
Un nudo puede dividir por dos la resistencia inicial del cordino. Para confeccionar un anillo Prusik, es mejor escoger un nudo de pescador doble.
c- Aristas cortantes
Atención a las aristas cortantes que podrían deteriorar el cordino.

6. Información complementaria de los cordinos

A. Vida útil: 10 años
Dar de baja:
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización. Evitar todo contacto con productos químicos especialmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras.
D. Limpieza/desinfección - E. Almacenamiento/transporte - F. Preguntas/contacto
Garantía 3 años
Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

En la etiqueta:
a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Número de lote - d. Año de fabricación
En el embalaje:
e. Diámetro - f. Masa por unidad de longitud - g. Resistencia a la tracción

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem caveira estão autorizadas. As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Cordelete em poliamida EN 564. Cordelete de caminhada. Não deve ser utilizada como corda de segurança (não deve ser utilizada para travar quedas).
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade
ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em www.petzl.com/ppe.
Controlar o estado da camisa e da alma.

3. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

4. Instalação de corrimão

Verifique a qualidade da amarração.

5. Precauções de utilização

a- Gelo e humidade
Sob o efeito da humidade e do gelo, uma cordeleta é mais sensível à abrasão.
b- Nó
Um nó pode dividir por dois a resistência inicial da cordeleta. Para um anel Prusik, prefira um nó de pescador duplo.
c- Arestas cortantes
Atenção ao risco das arestas cortantes que danificam a cordeleta.

6. Informações complementares cordoletas

A. Duração de vida: 10 anos
Abater um produto:
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização. Evite qualquer contacto com produtos químicos, particularmente ácidos que possam destruir as fibras.
D. Limpeza/desinfecção - E. Armazenamento/transporte - F. Questões/contacto
Garantia 3 anos
Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

Na etiqueta:
a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Número do lote - d. Ano de fabrico
Na embalagem:
e. Diâmetro - f. Massa por unidade de comprimento - g. Resistência à tracção

NL

Enkel de niet-doorkeurste technieken worden als correct beschouwd wanneer ze niet doorgestreept zijn en/of geen doodshoofd zijn toegelaten.
Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Huptouwje in polyamide EN 564. Huptouwje voor trekking. Mag niet gebruikt worden als beveiligingstouw (niet geschikt om een val te stoppen).
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gewaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en bevaren personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op www.petzl.com/ppe.
Controleer de staat van de mantel en de kern vóór en na elk gebruik.

3. Verenigbaarheid

Geleve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

4. Installatie van een main courante.

Controleer de kwaliteit van de verankering.

5. Voorzorgen bij het gebruik

a- Vocht en vorst
Onder invloed van vocht en vorst is een huptouwje gevoeliger voor verlping en moet het inboeten aan weerstand.
b- Knoop
Een knoop kan de oorspronkelijke weerstand van het huptouwje met de helft terugbrengen. Kies bij voorkeur een dubbele vissersknoop voor een Prusik inlandlus.
c- Scherpe randen
Let op met scherpe randen, want ze kunnen het huptouwje beschadigen.

6. Meer info over de huptouwtjes

A. Levensduur: 10 jaar
Afschrijven:
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, etc.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften. Vermijd elk contact met chemische producten, met name zuren, die de vezels kunnen beschadigen.
D. Reiniging/ontsmetting - E. Berging/transport - F. Vragen/contact
3 jaar garantie
Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of reparaties, verkeerde berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

Op het etiket:
a. Controlegaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Lotnummer - d. Fabricagejaar
Op de verpakking:
e. Diameter - f. Massa per lengte-eenheid - g. Trekweerstand

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överstrukna och/eller markerade med en dödskalle är godkända.
Otillåtna tekniker kan allvarlig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
EN 564 nylonrepsnos. Teknisk repsnöre för vandring. Får inte användas som säkringsrep (får inte användas för att ta upp ett fall).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå alla bruksanvisningar.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Dokumenteras resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på www.petzl.com/ppe.
Kontrollera mantel och kärna före och efter varje användningstillfälle.

3. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

4. Installera en handlina

Kontrollera säkerhet på ankaret.

5. Försiktighetsåtgärder vid användning

a- Is och fukt
Blött eller isigt snöre är svagare och mindre nötningsbeständigt än normalt.
b- Knut
En knut kan reducera hållfastheten på repstyrkan med hälften. Använd en dubbel fiskarknut för att göra en Prusikslinga.
c- Vassa kanter
Vad uppmärksam på vassa kanter som kan skada repsnöret.

6. Ytterlig information gällande snöre

A. Livslängd: 10 år
När produkten inte längre ska användas:
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning. Undvik all kontakt med kemikalier, speciellt syror som kan förstöra fibrerna.
D. Rengöring/desinfektion - E. Förvaring/transport - F. Frågor/kontakt
3 års garanti
Mot alla material- och tillverkningsfel.
Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, slitage underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

På etiket:
a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Batch-/nummer - d. Tillverkningsår
På förpackning:
e. Diameter - f. Vikt per längdenhet - g. Hållfasthetsgräns

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ristiä ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä.
Kielletyt tekniikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvattu käyttöohjeessa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma tai jos et ole täysin ymmärtänyt mitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Nailoninen EN 564 -naru. Tekninen vaellusnaru. Ei saa käyttää varmistuskäytenä (ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen).
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia kyltymä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttöliikkpisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

NO

Kun de tekniekene som er vist uten kryss og/eller dødningehode-symbol er tillatte.
Ikke-godkjente teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i denne bruksanvisningen. Vi anbefaler deg å gå inn på vårt nettsted www.petzl.com ofte for å finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Nylontau som tilfredsstiller kravene i EN 564. Vandretau. Dette tauet må ikke brukes til nedfiring eller sikring.
Produktet må ikke brukes utover dets begrenninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema. Eksempler på skjema du kan bruke finner du på www.petzl.com/ppe. Sjekk alltid strømpen og kjernen på tauet før og etter bruk.

3. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

4. Slik monterer du støttetau

Kontroller kvaliteten på ankeret

5. Forholdsregler for bruk

a- Is og fuktighet
Ware eller rette tau er svakere og mindre slitesterke.
b- Knuter
Knuter kan halvere bruddstyrken på tauet. Bruk en dobbel fiskeknute som klemknute.
c- Skarpe kanter
Vær oppmerksom på skarpe kanter som kan skade tauet.

6. Tilleggsinformasjon om tau

A. Tavletid: 10 år
Kassering av utstyr:
Et produkt må kasseres når:
– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir forelått på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Odeleggg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
B. Tørrspuntforsegninger - C. Forholdsregler for bruk. Unngå all kontakt med kjemikalier, spesielt syrer som kan ødelegge fibrene i tauet.
D. Rengjøring/desinfeksjon - E. Oppbevaring/ transport - F. Spørsmål/kontakt oss
3 års garanti
På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende skader ikke er garantert: Normal slitasje, eksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

På etiketten:
a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Batch-nummer - d. Produksjonsår
På emballasjen:
e. Diameter - f. Volum per lengde - g. Bruddstyrke

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a nebo u nich není vyobrazen symbol tabu.
Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Zastosowanie

Szrzet Ochrony Indywidualnej (SOI).
Linka pomocnicza do polamidu EN 564. Linka pomocnicza do tkaniny. Nie może być używana jako lina asekuracyjna (nie może służyć do zatrzymywania upadków).
Produkt nie może być powodowany dodatkowym przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed używaniem tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navštít správné použití výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP: příklady naleznete na www.petzl.com/ppe.
Před a po každém použití zkontrolujte stav opletu a jádra.

3. Služitelnost

Ověřte si služitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služitelnost = dobrá součinnost).

4. Instalace vodícího lana

Zkontrolujte povrch kotvících bodů

5. Bezpečnostní opatření při použití

a- Led a vlhkost
Mokrá, nebo namrzlá šňůra hůře odolává oděru.
b- Uzly
Uzel na šňůře snižuje její uvedenou pevnost o polovinu. Ke spojení pruhlové smyčky použijte dvojitý rybářský uzel.
c- Ostré hrany
Pozor na ostré hrany, které mohou poškodit šňůru.

6. Doplňkové informace ke šňůrám

A. Životnost: 10 let
Kdy vaše vybavení vyřadit:
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho použitelnosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo službětnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření.
Vyhněte se veškerým kontaktům s chemickými prvky, zvláště pak s kyselinami, které poškozují vlákna.
D. Čištění/dezinfekce - E. Skladování/přeprava - F. Dotazy/kontakt
3 roky záruka
Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

Na štítku:
a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP -
b. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky CE - c. Průmě - d. Rok výroby
Na obalu:
e. Průmě - f. Hmotnost jednoho metru délky - g. Pevnost v tahu

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach niepoddanych skreśleniu i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek powazny lub śmiertelny. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.
Nedovoljene tehnike lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno prevejajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
EN 564 najlonska pomožna vrvica. Tehnična vrvica za pohodništvo. Ne smete je uporabljati kot vrv za varovanje (ne smete je uporabljati za ustavljanje padca).
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposrednim in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec: primeri si oglejte na www.petzl.com/ppe.
Pred in po vsaki uporabi preverite stanje plašča in jedra.

3. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro sodelovanje elementov).

4. Namestitev vrvice

Preverite kakovost sidrišča

5. Varnostna opozorila za uporabo

a- Led in vlaga
Mokra ali poledenela vrvica je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
b- Vozli
Vozel lahko zmanjša prvotno nosilnost pomožne vrvice za polovico. Uporabite dvojni ribiški vozel, da naredite poljubno zanko.
c- Ostri robovi
Pazite se ostrih robov, ki lahko poškodujejo pomožno vrvico.

6. Dodatne informacije o vrvicah

A. Življenjska doba: 10 let
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo lastnost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek postarel zaradi spremembe v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
B. Spreje/nje temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo. Prepričte vsak stik s kemikalijami, zlasti kislinami, ki lahko poškodujejo vlakna.
D. Čiščenje/razkuževanje - E. Shranjevanje/ transport - F. Vprašanja/kontakt
3-letna garancija
Za vse napake v materialu in izdelavi.
Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali spremembe, nepravilno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepadlivosti ali prti uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

Na oznaki:
a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Serijska številka - d. Leto izdelave
Na embalaži:
e. Premer - f. Masa na tekoči meter - g. Natezna trdnost

HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejjel nem megelőlt ábrákon látható technikák megengedettek.
A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Rendszeresen ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módosításáról tájékozódjon mindig a gyárkatalógusban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Az EN 564 szabványnak megfelelő poliamid segédzsinór. Segédzsinór tűrázáshoz. Nem használható biztosítókötélként (esés megtartására nem alkalmas).
A terméket tilos a megadott szakhúzóerőkapásánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A terméket használata előtt olvasd el figyelmesen és tartsd be a következő utasításokat.
- Elolvasása és megértése a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyből megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyem a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Minden(ki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viselt a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, például a www.petzl.com/ppe honlapon. Minden használat előtt és után ellenőrizze a köpeny és a mag állapotát.

3. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítóeszközök többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

4. Vezetőszár kiépítése

Ellenőrizze a kikötési pont szilárdságát.

5. Óvintézkedések a használat során

a- Jég és nedvesség
Nedves vagy jeges körülmények között a segédkötél erőtényezőjét a súródásra és kevésbé tehetőrizi.
b- Csomó
A csomó akár felére is csökkentheti a segédkötél eredeti tehetőrizi. Piszckegyűrű megcsomózásához használjon dupla halászcsomót.
c- Éles peremek
Ügyeljen az élekre, melyek károsíthatják a segédkötelet.

6. Kiegészítő információk segédkötelekhez

A. Élettartam: 10 év
Leselejtezés:
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy erésű (vagy erőhatású) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelések való kompatibilitás hánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmiképpen meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
B. Használat hőmérsékletén - C. Óvintézkedések. Kerüljön minden érintkezést vegyi anyagokkal, elsősorban savakkal, melyek a szálakat károsítják.
D. Tisztítás/fertőtlenítés - E. Tárolás/szállítás - F. Kérdések/kapcsolat
3 év garancia
Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hibátlanul működő, helytelen tárolás, hanyagságok, nem rendeltetésszerű használat.

RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate şi / sau care nu afişează simbolul unui craniu cu oase în formă de X. Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucţiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obţine cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultaţi regulat site-ul nostru, www.petzl.com.
Dacă aveţi îndoieli sau dificultăţi în înţelegerea acestor documente, contactaţi Petzl.

1. Domeniul de aplicabilitate

Echipament personal de protecţie (EPP).
EN 564 coardă din nailon. Coardă tehnică de ascensiune. Nu se va folosi pentru filare (nu se va folosi pentru a opri căderea).
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale şi nu se va utiliza pentru nicio alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

Responsabilitatea

AVERTISMENT
Activităţile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteţi singurii responsabili pentru propriile dvs. acţiuni, decizii şi siguranţă.
Partea de utilizarea echipamentul trebuie:
- Să citiţi şi să înţelegeţi toate instrucţiunile de utilizare.
- Să vă instruiţi adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizaţi cu funcţionalităţile şi limitările acestuia.
- Să înţelegeţi şi să acceptaţi riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.
Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.
Acest produs poate fi utilizat numai de către persoane competente şi responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă şi vizuală a unei persoane competente şi responsabile.
Sunteţi responsabili pentru acţiunile, deciziile şi siguranţa dvs. şi vă asumaţi consecinţele implicate de acestea. Dacă nu puteţi sau dacă nu sunteţi în măsură să vă asumaţi această responsabilitate sau dacă nu înţelegeţi aceste instrucţiuni, nu utilizaţi acest echipament.

2. Verificare, aspecte de verificat

Petzl recomandă cel puţin o verificare la fiecare 12 luni. Înregistraţi rezultatele pe formularul de inspecţie EPP: consultaţi exemple la www.petzl.com/ppe.
Înainte şi după fiecare folosinţă, verificaţi starea cămăşii şi a toronului.

3. Compatibilitatea

Verificaţi dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente ale sistemului pe care îl utilizaţi (compatibil = interacţiune funcţională bună).

4. Montarea unei balustrade

Verificaţi calitatea ancorării

5. Măsuri de siguranţă pentru utilizare

a- Gheaţă şi umezeală
Corzile umede sau îngheţate sunt mai slabe şi mai puţin rezistente la abrazione.
b- Noduri
Un nod poate reduce la jumătate rezistenţa iniţială a unei corzi. Folosiţi nodul bicolor elicoidal pentru a realiza o buclă de tip prusik.
c- Margini ascuţite
Feriţi-vă de margini ascuţite care pot deteriora coarda.

6. Informaţii suplimentare privind corzile

A. Durată de viaţă: 10 ani
Când trebuie să casaţi echipamentul:
Un produs ne va casa când:
- Este mai vechi de 10 ani şi fabricat din plastic şi materiale textile.
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece testul de verificare. Aveţi îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoaşteţi istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechieşte datorită legislaţiei, standardelor, tehnicii sau incompatibilităţii cu alte echipamente etc.
Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeţi echipamentul casat.
B. Temperaturi acceptabile - C. Măsuri de siguranţă pentru utilizare. Evitaţi orice contact cu substanţele chimice, în special cu acizii care pot distruge fibrele.
D. Curăţare / dezinfectare - E. Depozitare / transport - F. Întrebări / contact
Garanţie 3 ani
Pentru toate defectele de material sau de fabricaţie. Excepţii: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreţinerea precară, neglijenţa, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Posibilitatea de detectare şi marcajele

Pe etichetă:
a. Organul de verificare a fabricaţiei acestui echipament personal de protecţie - b. Organul autorizat care a efectuat verificarea de tip CE - c. Număr lot - d. Anul fabricaţiei
Pe ambalaj:
e. Diametrul - f. Masa per unitate de lungime - g. Rezistenta la rupere

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
EN 564 нейлоновый шнур. Технический репшнур. Не должен использоваться для страховки (не должен использоваться для прекращения падения).
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ: примеры на www.petzl.com/ppe. Перед каждым использованием проверяйте состояние оплетки и сердечника.

3. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другими снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционируют).

4. Установка перил

Проверьте надежность точек крепления.

5. Меры предосторожности

a- Лед и вода
Мокрый или обледенелый репшнур слабее и менее устойчив к истиранию.
b- Узел
Узел может уменьшить прочность репшнура на 50%.Используйте узел грепшнам чтобы сделать из репшнура петлю.
c- Острые края
Избегайте острых краев, которые могут повредить репшнур.

6. Дополнительная информация по репшнурам

A. Срок службы: 10 лет
Выбрасывая снаряжение:
Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию большого рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
B. Допустимый температурный режим - C. Предосторожности в использовании. Избегайте любых химических контактов, особенно кислотных, которые могут повредить волокна.
D. Чистка/дезинфекция - E. Хранение/ Транспортировка - F. Вопросы/контакты
Гарантия 3 года
От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передека изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

На ярлыке:
a. Орган по управлению производством этого СИЗ- b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Серийный номер - d. Год производства
На упаковке:
e. Диаметр - f. Масса на единицу длины - g. Прочность на разрыв

JP

図に示された使用方法の中で、× 印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)プレテクノアリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。
EN 564 に適合したナイロン製アクセサリーコードです。アクニカルハイキング用コードです。ヒレイには使用できません(墜落を止める目的では使用できません)。
本製品は、定められた使用目的以外の荷重をかける製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

責任

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自の自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください。
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください。
- この製品の適性、及びその限界について理解してください。
- 高所での活動に伴う危険について理解してください。
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、また それによって生じる結果について も責任を負うことにします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。点検の結果を記録してください。点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。
毎回、使用前及び使用後に、外皮及びその状態を確認してください。

3.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

4.フックスロープのセット

アンカーの状態を確認してください。

5.使用上の注意

a- 氷と水分
アクセサリーコードが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性が低下します。
b- ノット
ノットをつくると、アクセサリーコードの強度が初期値の半分程度まで落ちる可能性があります。プルージックスリングをつくる時はダブルフィッシャーマンズノットで結んでください。
c- 鋭利な角
アクセサリーコードを損傷させるような鋭利な角に注意してください。

6.アクセサリーコードに関する補足情報

A. 耐用年数: 10年
廃棄基準:
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴がわからない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
B. 使用温度 - C. 使用上の注意. 化学製品との接触。特に繊維を傷める可能性がある酸性の物質との接触は避けてください。
D. クリーニング / 消毒 - E. 保管 / 持ち運び - F. 問い合わせ
3 年保証
原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または誤った使用による故障。不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

ラベル:
a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験認証機関 - c. ロットナンバー - d. 製造年
パッケージ:
e. 直径 - f. 単位重量 - g. 破断強度

CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的方式才可视权使用。
未授权的技术可能会导致伤亡。这里中仅仅展示了少部份可使用的方式，记得查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.應用範圍

个人保护装备（PPE）。
EN 564尼龙辅绳。技术型绳步辅绳。不能用于攀爬保护(不能用于吸收坠落冲击力)。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

責任

警告
凡涉及使用此装備的活動都具有危險性
您應對個人的行動，決定和安全負責。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

Additional information

Informations complementaires

A. Lifetime / Durée de vie

Year of manufacture + 10 years ans

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

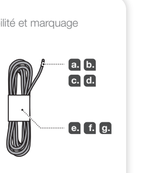
E. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

F. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

Traceability and marking / Traçabilité et marquage



a Body controlling the manufacture of this PPE
AFNOR CERTIFICATION
11 rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine
Saint-Denis Cedex

b Notified body that carried out the CE type examination
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082

c Batch number
d Year of manufacture
e Diameter
f Mass per unit length
g Tensile strength

PETZL.COM

Latest version

Other languages

PETZL
ZI Odeke 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl
Made in Sri Lanka

100% Recycled paper